

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Tant ai mon cor plen de joia > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 320 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/N%20%284%29_11.png&itok=uDGK7e5c	Bernard Lauentador. TAnt ai mon cor plen de ioia. Tot me desnatura. Flor blanca uer meile groia.
--	---

Image not found

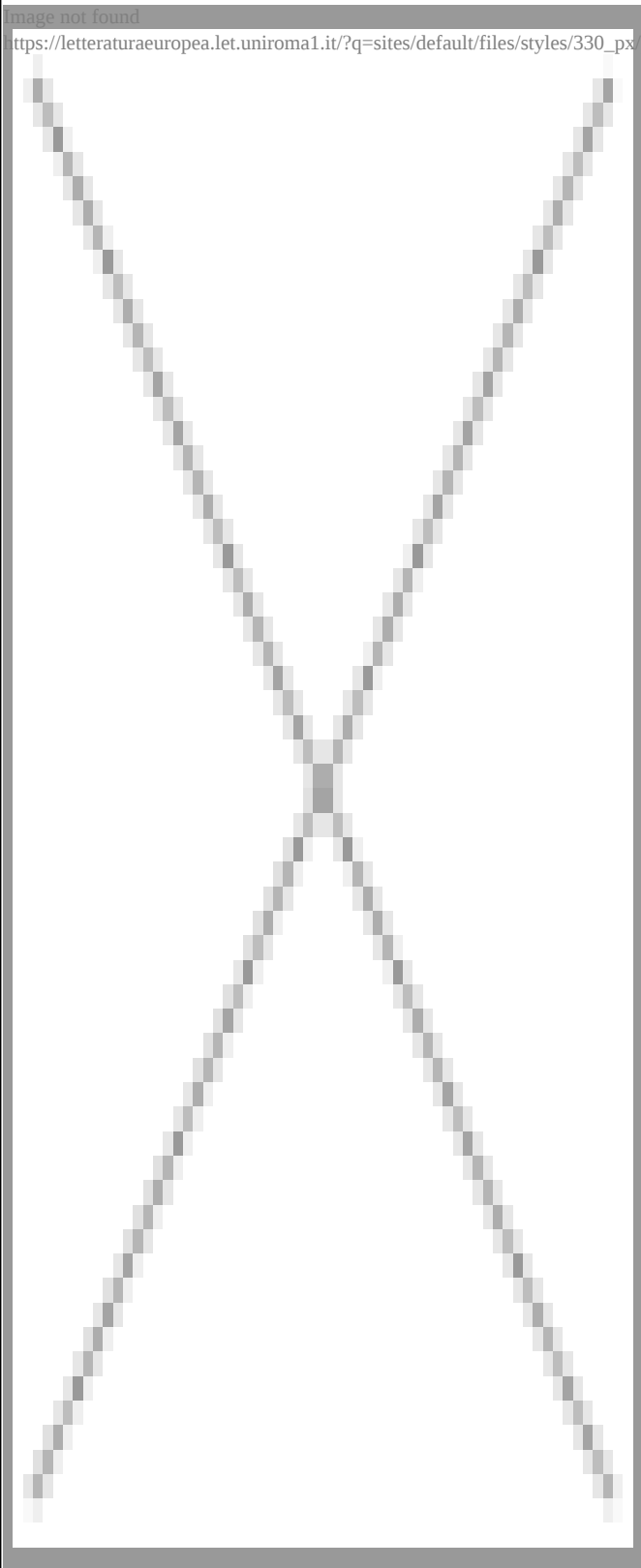
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/N%20%285%29_10.png&token=Ua9pw2

Mi par lafrei dura. Cab
loue
nt et abla ploia. Micreis la
uentura. Per que mont cha
nç monte pueia. Emos
preç
meillura. Tant ai al cor da
mor. Deioi ede dousor.
Que
lli uenrç misebla flor. Ela
neus uer dura.

ANar puesc ses ueste
dura. N
us en macamisa. Que fina
mors masegura. Dela
freida
biça. Et es fols qui des
mesu
ra. Enoiten deguiça. Per
q(ue)u
ai pres demi cura. Deis
queu
aic en quiça. La plus bella
da
mor. Don aten tant donor.
Si
quen loc de maricor. Non
uo
il auer friça.

DEs amistat men raïça. Et
a(i)[1]ne
fiança. Que siual sieu nai
co(n)
quiça. Labella semblança.
Et ai en ama de uiça. Tan
de
benanança. Que ial ionr
q(ue)
laia uiça. Non aurai
pesança.
Mon cor ai enamor.
Elespe(r)itç
lai cor. Et eu sim sui
aillor.
Loing delei enfrança.

[1] Aggiunto in interlinea.



TAn naten bon
esp(er)ança. Ues
que pauc ma ohnda. Catre
sim ten enbalança. Con la
naus sus londa. Demal
trag
quem des enança. Non
trop
on mes sconda. Tota nueg
me
uirem lança. De sobre les
ponda. Tant trac pena dam
or. Catristan lamador. Non
auenc tan de dolor. Perçe
ut lablonda.

Dieus car me sembles
ironda
Que uoles den ueg pre gon
da. Lai alsieu repaire.
Bona
dompna iauçionda. Morsel
uostra maire. Paor ai quel
cors mefonda. Saisom
dura
gaire. Dompna uas uostra
m
or. Long mas manseç aor.
Bel
cors abfresca color. Gran
mal
mi fatç traire.

QUel mon non a nuil
 affaire.
 Don eu tan consire.
 Sieuaug
 delei ben retraire. Que
 mon
 cor nom uire. Emon
 seblan
 nom nes claire. Que una
 uia
 dire. Si cades uos es
 ueiaire.

||?

		Cai talent derire. Tan lam per finamor. Que mantas ues enplor. Pero que meillor sabor. Menan li sospire. MEsagier uai ecor. Edimala iensor. Le pene la dolor. Cai per lei el martire.
---	--	---

- letto 230 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard Lauentador.	Bernard Lauentador.
I	I
TAnt ai mon cor plen de ioia. Tot me desnatura. Flor blanca uer meile groia. Mi par lafrei dura. Cab loue nt et abla ploia. Micreis la uentura. Per que mont cha nç monte pueia. Emos preç meillura. Tant ai al cor da mor. Deioi ede dousor. Que lli uenrç misebla flor. Ela neus uer dura.	Tant ai mon cor plen de ioia, tot me desnatura. Flor blanca vermeil?e groia mi par la freidura, c?ab lo vent et ab la ploia mi creis l?aventura, per que mont chanç mont?e pueia e mos preç meillura. Tant ai al cor d?amor, de ioi e de dousor, que ll?ivenrç mi sebla flor e la neus verdura.
II	II

ANar puesc ses ueste dura. Nus en macamisa. Que fina mors masegura. Dela freida biça. Et es fols qui des mesura. Enoiten deguiça. Per q(ue)u ai pres demi cura. Deis queu aic en quiça. La plus bella da mor. Don aten tant donor. Si quen loc de maricor. Non uo il auer friça.	Anar puesc ses vestedura, nus en ma camisa, que fin?amors m?asegura de la freida biça. Et es fols qui desmesura, e no·i ten de guiça, per qu?eu ai pres de mi cura, deis qu?eu aic enquiça la plus bella d?amor, don aten tant d?onor, si qu?en loc de ma ricor non voil aver friça.
III	III
DEs amistat men raïça. Et a(i)ne fiança. Que siual sieu nai co(n)quiça. Labella semblança. Et ai en ama de uiça. Tan de benanança. Que ial ionr q(ue) laia uiça. Non aurai pesança. Mon cor ai enamor. Elespe(r)itç lai cor. Et eu sim sui aillor. Loing delei enfrança.	De s?amistat m?en raïça! Et ai ne fiança, que sival s?ieu n?ai conquiça la bella semblança; et ai en a ma deviça tan de benanança, que ia·l ionr que l?aia viça, non aurai pesança. Mon cor ai en amor e l?esperitç lai cor, et eu si·m sui, aillor, loing de lei, en França.
IV	IV
TAn naten bon esp(er)ança. Ues que pauc ma ohnda. Catre sim ten enbalança. Con la naus sus londa. Demal trag quem des enança. Non trop on mes sconda. Tota nueg me uirem lança. De sobre les ponda. Tant trac pena damor. Catristan lamador. Non auenc tan de dolor. Periçe ut lablonda.	Tant n?aten bon?esperança ves que pauc m?aohnda, c?atresi·m ten enbalança con la naus sus l?onda. De mal trag que·m desenança, non trop on m?essconda. Tota nueg me vir?e·m lança desobre l?esponda: tant trac pena d?amor c?a Tristan l?amador non avenc tan de dolor per Içeut la blonda.
V	V

Dieus car me sembles ironda Que uoles den ueg pre gon da. Lai alsieu repaire. Bona dompna iauçionda. Morsel uostra maire. Paor ai quel cors mefonda. Saisom dura gaire. Dompna uas uostra m or. Iong mas manseç aor. Bel cors abfresca color. Gran mal mi fatç traire.	Dieus! Car me sembles ironda que voles de nueg pregonda lai al sieu repaire? Bona dompna iauçionda, mor se·l vostr?amaire! Paor ai que·l cors me fonda, s?aiso·m dura gaire. Dompna, vas vostr?amor iong mas mans eç aor! Bel cors ab fresca color, gran mal mi fatç traire! [1] [1] Mancano la fine del secondo verso e l'inizio del terzo: <i>que voles per l?aire / e vengues de noih prionda.</i>
VI	VI
Quel mon non a nuil afaire. Don eu tan consire. Sieuaug delei ben retraire. Que mon cor nom uire. Emon seblan nom nes claire. Que una uia dire. Si cades uos es ueiaire. Cai talent derire. Tan lam per finamor. Que mantas ues enplor. Pero que meillor sabor. Menan li sospire.	Qu?el mon non a nuil afaire don eu tan consire, s?ieu aug de lei ben retraire, que mon cor no·m vire e mon seblan no·m n?esclaire, que un avi?a dire, si c?ades vos es veiaire c?ai talent de rire. Tan l?am per fin?amor que mantas ves en plor per o que meillor sabor m?en an li sospire.
VII	VII
Mesagier uai ecor. Edimala iensor. Le pene la dolor. Cai per lei el martire.	Mesagier, vai e cor, e di·m a la iensor le pen?e la dolor c?ai per lei, e·l martire.

- letto 298 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/public/N_9.png&itok=E7K_W2qa



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20%282%29_9.png&itok=1dRT0_v6



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20%283%29_10.png&itok=cHTsWuSP



- letto 266 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-88>